



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

6. juuni 2012

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa Andmekaitseinspektor	
2012/C 160/01	Euroopa andmekaitseinspektori arvamus, mis käsitleb nõukogu otsuse ettepanekut Euroopa Liidu seisukoha kohta, mis on võetud ELi ja Ameerika Ühendriikide ühises tollikoostöö komitees seoses Euroopa Liidu volitatud ettevõtjate programmi ning Ameerika Ühendriikide tolli ja kaubanduse terrorismivastase partnerlusprogrammi vastastikuse tunnustamisega	1
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2012/C 160/02	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	8

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

2012/C 160/03	Komisjoni teatis Euroopa Liidu poolt 2012. aasta septembri alaperioodiks riisisektori toodetele avatud teatavate tariifikvootide raames saadaolevate koguste kohta	11
---------------	--	----

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2012/C 160/04	Euro vahetuskurss	12
2012/C 160/05	Komisjoni esitatud teave Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ (millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord) artikli 11 kohaselt – 2011. aastal teada antud tehniliste eeskirjadega seonduv statistika direktiivis 98/34/EÜ sätestatud korra kohaselt	13
2012/C 160/06	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	18

V *Teated*

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 160/07	Algamisteade teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes kehtivate nende dumpinguvastaste meetmete läbivaatamise kohta, mis võeti pärast Maailma Kaubandusorganisatsiooni vaidluste lahendamise organi 2011. aasta 28. juulil kinnitusdetailide vaidluses (DS 397) vastuvõetud soovitusi ja otsuseid	19
---------------	--	----



I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

Euroopa andmekaitseinspektori arvamus, mis käsitleb nõukogu otsuse ettepanekut Euroopa Liidu seisukoha kohta, mis on võetud ELi ja Ameerika Ühendriikide ühises tollikoostöö komitees seoses Euroopa Liidu volitatud ettevõtjate programmi ning Ameerika Ühendriikide tolli ja kaubanduse terrorismivastase partnerlusprogrammi vastastikuse tunnustamisega

(2012/C 160/01)

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 16,

võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, eriti selle artikleid 7 ja 8,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta, ⁽¹⁾

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 41,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE ARVAMUSE:

I. SISSEJUHATUS

I.1. Konsulteerimine Euroopa andmekaitseinspektoriga ja arvamuse eesmärk

1. 5. jaanuaril 2011 võttis komisjon vastu nõukogu otsuse ettepaneku Euroopa Liidu seisukoha kohta, mis on võetud ELi ja Ameerika Ühendriikide ühises tollikoostöö komitees seoses Euroopa Liidu volitatud ettevõtjate programmi ja Ameerika Ühendriikide tolli ja kaubanduse terrorismivastase partnerlusprogrammi vastastikuse tunnustamisega ⁽³⁾ (edaspidi „ettepanek“). Ettepanek saadeti samal päeval Euroopa andmekaitseinspektorile.
2. Euroopa andmekaitseinspektoriga oli juba varem mitteametlikult konsulteeritud ja ta oli saatnud komisjonile mitu mitteametlikku märkust. Käesoleva arvamuse eesmärk on neid märkusi praeguse ettepaneku põhjal täiendada ja avaldada oma seisukohad.
3. Euroopa andmekaitseinspektor tunnistab, et isikuandmete kaitse ei ole ettepaneku põhiküsimus. Enamik töödeldavast teabest ei sisalda andmekaitseõigusaktides määratletud isikuandmeid ⁽⁴⁾. Ent nagu allpool selgitatud, tuleb sellistel asjaoludel samuti järgida andmekaitseõigusakte.

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

⁽²⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽³⁾ KOM(2011) 937 (lõplik).

⁽⁴⁾ Nagu on täpsustatud käesoleva arvamuse punktides 8 ja 9.

I.2. Ettepaneku kontekst

4. Ettepaneku eesmärk on kehtestada Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide kaubanduspartnerluse programmide – Euroopa Liidu volitatud ettevõtjate programmi ning Ameerika Ühendriikide tolli ja kaubanduse terrorismivastase partnerlusprogrammi – vastastikune tunnustamine, et hõlbustada selliste ettevõtjate kauplemist, kes on investeerinud tarneahela turvalisusesse ja on ühe nimetatud programmi liikmed.
5. Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide tollisuhted rajanevad tollikoostöö ja tolliküsimustes antava vastastikuse haldusabi lepingul (edaspidi „vastastikuse haldusabi leping”) (1). Lepinguga asutati ühine tollikoostöö komitee (edaspidi „ühiskomitee”), kuhu kuuluvad Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide tolliasutuste esindajad. Vastastikune tunnustamine kehtestatakse nimetatud komitee otsusega. Seega koosneb ettepanek järgmistest osadest:
 - seletuskiri;
 - nõukogu otsuse ettepanek, kus on märgitud, et Euroopa Liit võtab ühiskomitees seisukoha, nagu on sätestatud vastastikuse tunnustamise otsuse eelnõus;
 - ühiskomitee otsuse eelnõu, millega kehtestatakse Euroopa Liidu volitatud ettevõtjate programmi ning Ameerika Ühendriikide tolli ja kaubanduse terrorismivastase partnerlusprogrammi vastastikune tunnustamine (edaspidi „otsuse eelnõu”) (2).
6. Otsuse eelnõu rakendavad tolliasutused, kes on kehtestanud ühise valideerimise korra (ettevõtja liikmesuse taotlemise kord, taotluste hindamine ning liikmesuse andmine ja selle järelevalve).
7. Seega põhineb vastastikuse tunnustamise tõhus toimimine Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide tolliasutuste vahelisel teabevahetusel kaubandusettevõtjate kohta, kes juba on partnerlusprogrammi liikmed.

II. OTSUSE EELNÕU ANALÜÜS

II.1. Füüsilisi isikuid käsitlevate andmete töötlemine

8. Kuigi otsuse eelnõu eesmärk ei ole isikuandmete töötlemine, on osa vahetatavast teabest seotud füüsiliste isikutega, eriti kui ettevõtja on füüsiline isik (3) või kui ettevõtjana tegutseva juriidilise isiku ametliku nime kaudu on võimalik tuvastada füüsilist isikut (4).
9. Euroopa Kohus on rõhutanud andmekaitse tähtsust sellises kontekstis oma otsuses *Schecke* kohtuasjas. Kohus märkis, et juriidilised isikud saavad Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud eraelu puutumatus ja andmekaitse õiguse kaitsele tugineda juhul, kui juriidilise isiku ametliku nime kaudu on võimalik tuvastada üks või mitu füüsilist isikut (5). Seepärast analüüsitakse käesolevas arvamuses seda, kuidas on otsuse eelnõus reguleeritud ettevõtjaid käsitlevate isikuandmete vahetamine.

(1) Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vaheline tollikoostöö ja tolliküsimustes vastastikuse abistamise leping (EÜT L 222, 12.8.1997, lk 17), <http://ec.europa.eu/world/agreements/prepareCreateTreatiesWorkspace/treatiesGeneralData.do?step=0&redirect=true&treatyId=308> (kokkuvõtte ja täistekst).

(2) Ettepanek: Ameerika Ühendriikide ja ELi ühise tollikoostöö komitee otsus seoses Ameerika Ühendriikide tolli ja kaubanduse terrorismivastase partnerlusprogrammi ja Euroopa Liidu volitatud ettevõtjate programmi vastastikuse tunnustamisega.

(3) Direktiivi 95/46/EÜ artikli 2 punktis a ja määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 2 punktis a on isikuandmed määratletud kui „igasugune teave tuvastatud või tuvastatava füüsilise isiku kohta”.

(4) Vt ka Euroopa andmekaitseinspektori arvamus, mis käsitleb nõukogu otsuse ettepanekut Euroopa Liidu seisukoha kohta, mis on võetud ELi-Jaapani ühises tollikoostöö komitees ning mis käsitleb Euroopa Liidu ja Jaapani volitatud ettevõtjate programmide vastastikust tunnustamist; <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:190:0002:0006:ET:PDF>

(5) Euroopa Kohtu 9. novembri 2010. aasta otsus liidetud kohtuasjades C-92/09 ja C-93/09: Volker und Markus Schecke, punkt 53 (<http://curia.europa.eu/juris/cgi-bin/gettext.pl?where=&lang=et&num=79898890C19090092&doc=T&ouvert=T&seance=ARRET>).

II.2. Euroopa Liidu andmekaitseraamistiku kohaldatavus

10. Andmeid töötlevad vastastikuse haldusabi lepingu artikli 1 punktis b määratletud tolliasutused ⁽¹⁾. Euroopa Liidu puhul viidatakse samas määratluses Euroopa Komisjoni „pädevatele talitustele” ja Euroopa Liidu liikmesriikide tolliasutustele. Kooskõlas Euroopa Liidu andmekaitseõigusaktidega kohaldatakse liikmesriikides toimuva töötlemise suhtes direktiivi 95/46/EÜ (edaspidi „andmekaitse direktiiv”) ning liikmesriikide andmekaitseõigusakte, millega andmekaitse direktiivi rakendatakse, samas kui Euroopa Liidu institutsioonides ja asutustes toimuva isikuandmete töötlemise suhtes kohaldatakse määrust (EÜ) nr 45/2001 (edaspidi „määrus”). Käesoleval juhul kohaldatakse seega nii andmekaitse direktiivi kui ka määrust.

II.3. Andmekaitse tase

11. Teabevahetus toimub elektrooniliselt ja kooskõlas vastastikuse haldusabi lepinguga. Vastastikuse haldusabi lepingu artikli 17 lõikes 2 on sätestatud, et isikuandmeid tohib lepinguosaliste vahel vahetada ainult juhul, kui andmeid saav lepinguosaline tagab nende kaitsmise tasemel, mis on vähemalt samaväärne andmeid esitavas riigis konkreetsel juhul kohaldatava kaitsega.
12. Euroopa andmekaitseinspektor tunneb heameelt selle sätte üle, mille eesmärgina tuleb käsitada Euroopa Liidu andmekaitseõigusaktide järgimist. Andmekaitse direktiivi artikli 25 ja määruse artikli 9 kohaselt tohib üldreeglina edastada Euroopa Liidust kolmandatesse riikidesse andmeid ainult juhul, kui andmeid saav riik tagab andmekaitse „piisava” taseme ⁽²⁾. Seega näib vastastikuse haldusabi lepingu artikli 17 lõige 2 olevat andmekaitse direktiivist rangem.
13. Sel põhjusel tuleb kõikide oluliste asjaolude põhjal analüüsida, kas Ameerika Ühendriikide andmeid saavad asutused tagavad tõepoolest andmekaitse samaväärse (või vähemalt „piisava”) taseme. Andmekaitse taseme piisavuse analüüsimisel tuleb arvesse võtta andmete edastamise toimingute või andmete edastamise toimingute kogumi kõiki asjaolusid ⁽³⁾.
14. Euroopa Komisjon ei ole täheldanud, et Ameerika Ühendriigid tervikuna tagaksid andmekaitse piisava taseme. Puudub otsus kaitsetaseme piisavuse kohta ja seepärast võivad vastutavad töötajad ⁽⁴⁾ andmekaitseasutuste järelevalve all ⁽⁵⁾ otsustada, et konkreetsel juhul pakutav kaitse on piisav. Samuti võivad Euroopa Liidu liikmesriigid (või Euroopa andmekaitseinspektor, juhul kui andmeid edastavad Euroopa Liidu institutsioonid või asutused) lubada isikuandmete edastamist või edastamistoimingute kogumit kolmandasse riiki, kui vastutav töötaja tõendab piisavad tagatised ⁽⁶⁾.
15. Käesoleval juhul saab selliseid andmekaitse taseme piisavuse *ad hoc* otsuseid kohaldada siis, kui riikide tolliasutused ning tolliküsimuste eest vastutavad Euroopa Komisjoni talitused esitavad küllaldased tõendid, mis toetavad väidet, et Ameerika Ühendriikide tolliasutused on kehtestanud piisavad kaitsemeetmed seoses otsuse eelnõus ette nähtud edastamistega ⁽⁷⁾.
16. Euroopa andmekaitseinspektoril ei ole aga küllaldaselt tõendeid selle kohta, et Ameerika Ühendriikide tolliasutused tagaksid andmekaitse taseme, mis on „piisav” või „vähemalt samaväärne andmeid esitava riigi konkreetsel juhul pakutava kaitsega”, nagu on nõutud vastastikuse haldusabi lepingu artikli 17 lõikega 2.

⁽¹⁾ Vt otsuse eelnõu I jao punkt 2.

⁽²⁾ Määruses on lisatud, et edastamine võib toimuda ainult juhul, kui andmeid edastatakse „üksnes vastutava töötaja pädevusse kuuluvate ülesannete täitmiseks”.

⁽³⁾ Vt määruse artikli 9 lõiked 1 ja 2, andmekaitse direktiivi artikli 25 lõiked 1 ja 2 ning Euroopa Liidu liikmesriikide andmekaitseõigusaktid, millega neid sätteid rakendatakse. Vt ka Euroopa andmekaitseinspektori eespool nimetatud arvamus ELi ja Jaapani ühise tollikoostöö kohta.

⁽⁴⁾ Käesoleval juhul Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide tolliasutused.

⁽⁵⁾ Mõnes liikmesriigis võivad edastamist lubada ainult andmekaitseasutused.

⁽⁶⁾ Andmekaitse direktiivi artikli 26 lõige 2 ja määruse artikli 9 lõige 7.

⁽⁷⁾ Vt ka Euroopa andmekaitseinspektori kiri „Isikuandmete edastamine kolmandatesse riikidesse: andmekaitse taseme „piisavus” Euroopa Nõukogu konventsiooni 108 allkirjastajariikides (kaasus 2009-0333)”, http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/shared/Documents/Supervision/Adminmeasures/2009/09-07-02_OLAF_transfer_third_countries_EN.pdf

17. Sel põhjusel soovib Euroopa andmekaitseinspektor tungivalt tagada, et Euroopa andmekaitseinspektorile ja riiklikele andmekaitseasutustele tehakse kättesaadavaks tõendid selle kohta, et Ameerika Ühendriikide tolliasutused tagavad andmekaitse taseme, mis on „piisav” või „vähemalt samaväärne andmeid esitava riigi konkreetsel juhul pakutava kaitsega”, nagu on nõutud vastastikuse haldusabi lepingu artikli 17 lõikega 2. Vastav nõue tuleb lisada sättena otsuse eelnõusse.
18. Isikuandmete edastamine Euroopa Liidust riikidesse, mis ei taga andmekaitse „piisavat” taset, võib olla lubatud aga ka siis, kui kohaldatakse mõnda andmekaitseinspektori artikli 26 lõikes 1 või määruse artikli 9 lõikes 6 sätestatud erandit. Käesoleval juhul võib väita, et „edastamine on vajalik või seaduste kohaselt nõutav üldiste huvidega seotud olulistel põhjustel”⁽¹⁾. Neid erandeid tuleb siiski tõlgendada piiravalt ning need ei saa olla isikuandmete massilise või süsteemse edastamise aluseks⁽²⁾. Euroopa andmekaitseinspektori arvamuse kohaselt ei saa neid erandeid käesoleval juhtumil kasutada.

II.4. Eesmärgi piiramine

19. Otsuse eelnõu V jao punktis 1 on sätestatud, et kooskõlas vastastikuse haldusabi lepingu artikliga 17 tohib andmed saanud tolliasutus töödelda vahetatavaid andmeid üksnes otsuse eelnõu rakendamise eesmärgil.
20. Otsuse eelnõu V jao punkti 3 neljanda taande ning vastastikuse haldusabi lepingu artikli 17 lõike 3 kohaselt on aga lubatud töötlemine ka muudel eesmärkidel. Võttes arvesse, et otsuse eelnõu eesmärgid on tollikoostööst laiemad ning hõlmavad ka terrorismivastast võitlust, soovib Euroopa andmekaitseinspektor täpsustada otsuse tekstis kõik isikuandmete edastamise võimalikud eesmärgid. Ühtlasi peavad kõik edastatavad andmed olema nende eesmärkide täitmiseks vajalikud ja proportsionaalsed. Samuti peab täpsustama, et andmesubjekte tuleb põhjalikult teavitada kõikidest nende isikuandmete töötlemise eesmärkidest ja tingimustest.

II.5. Vahetatavate andmete kategooriad

21. Tolliasutused võivad omavahel vahetada järgmisi kaubanduspartnerluse programmide liikmete andmeid: nimi, aadress, liikmesus, valideerimise või loa andmise kuupäev, peatamised ja tühistamised, individuaalne loanumber või tunnuscode ning „muud üksikasjad, mille tolliasutused võivad ühiselt kindlaks määrata, kohaldades vajaduse korral mis tahes andmekaitsemeetmeid”⁽³⁾. Et viimane määratlus on liiga lai, soovib Euroopa andmekaitseinspektor täpsustada, mis andmekategooriaid võib see sisaldada.
22. Ühtlasi märgib Euroopa andmekaitseinspektor, et vahetatavad andmed võivad sisaldada rikkumiste või rikkumiskahtluste andmeid, näiteks liikmesuse peatamise või tühistamise andmeid. Euroopa andmekaitseinspektor rõhutab, et Euroopa Liidu andmekaitseõigusaktidega on piiratud õigusrikkumiste, süüdimõistvate kohtuotsuste ja turvameetmetega seotud andmete töötlemine⁽⁴⁾. Selliste andmekategooriate töötlemise suhtes võidakse kohaldada Euroopa andmekaitseinspektori ja Euroopa Liidu liikmesriikide andmekaitseasutuste eelkontrolli⁽⁵⁾.

II.6. Andmete edasisaatmine

23. V jao punkti 3 kolmanda taandega on lubatud andmete edastamine kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organitele andmed edastanud asutuse eelneva nõusoleku korral ja asjaomase asutuse sätestatud tingimustel. Täiendav edasisaatmine ei tohi olla lubatud, kui seda ei põhjendata.

⁽¹⁾ Vt määruse artikli 9 lõike 6 punkt d või andmekaitseinspektori artikli 26 lõike 1 punkt d, mis andmekaitseinspektori põhjenduse 58 kohaselt hõlmab andmete edastamist tolliasutuste või maksuametite vahel.

⁽²⁾ Vt artikli 29 tööühema 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ artikli 26 lõike 1 ühist tõlgendamist käsitlev 25. novembri 2005. aasta töödokument (WP114), lk 7–9, http://ec.europa.eu/justice/policies/privacy/docs/wpdocs/2005/wp114_et.pdf

⁽³⁾ Vt otsuse eelnõu IV jao punkti 3 alapunktid a–g.

⁽⁴⁾ Vt direktiivi 95/46/EÜ artikli 8 lõige 5 ja määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 10 lõige 5.

⁽⁵⁾ Vt määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 27 punkt a ning ELi riikide andmekaitsealased õigusaktid, millega rakendatakse direktiivi 95/46/EÜ artiklit 20.

24. Sel põhjusel peaks V jao punkt 3 sisaldama samasugust sätet nagu vastastikuse haldusabi lepingu artikli 17 lõige 2, mille kohaselt saab isikuandmeid kolmandale riigile edastada ainult juhul, kui andmeid saab riik tagab andmekaitse taseme, mis on vähemalt samaväärne otsuse eelnõus nõutavaga. Vastasel korral saab otsuse eelnõu alusel isikuandmetele tagatud kaitset täiendava edasisaatmise kaudu eirata.
25. Igal juhul tuleb selles sättes täpsustada sellise edastamise eesmärgid ja eriolukorrad, mil see on lubatud. Samuti tuleb selgesti märkida, et andmete rahvusvahelise edasisaatmise vajalikkust ja proportsionaalsust peab hindama iga juhtumi puhul eraldi ning massiline või süsteemne edastamine ei ole lubatud. Ühtlasi tuleb teksti lisada kohustus teavitada andmesubjektide andmete rahvusvahelise edasisaatmise võimalusest.

II.7. Andmete säilitamine

26. Euroopa andmekaitseinspektor tunnustab V jao punkti 2, millega keelatakse teabe töötlemine või säilitamine kauem, kui seda on vaja eesmärgil, milleks see edastati. Kehtestada tuleks siiski ka maksimumaegne säilitamisaeg.

II.8. Turvalisus ja vastutus

27. IV jaos on märgitud, et teabevahetus toimub elektrooniliselt. Euroopa andmekaitseinspektori arvamus kohaselt peab selles jaos kirjeldama kehtestatavat teabevahetussüsteemi täpsemini. Igal juhul tuleb valitud süsteemi juba kavandamise etapist alates integreerida eraelu puutumatus ja andmekaitse (eraelu kavandatud puutumatus).
28. Sellega seoses kiidab Euroopa andmekaitseinspektor heaks V jao punkti 3 esimeses ja teises taandes ette nähtud turvameetmed, muu hulgas juurdepääsu kontrollimise, kaitse „volitamata juurdepääsu, levitamise ja muutmise ning kustutamise või hävitamise eest” ning kontrolli selle üle, et andmed oleksid seotud üksnes otsuse eelnõu eesmärgiga. Samuti pooldab ta V jao punkti 3 viiendas taandes ettenähtud juurdepääsuregistrit.
29. Euroopa andmekaitseinspektor soovib lisada nendes sätetes ka kohustuse hinnata enne andmevahetuse alustamist andmekaitse mõju (sealhulgas teha riskianalüüsi). See hinnang peab sisaldama riskianalüüsi ja kavandatavate riskide maandamise meetmeid⁽¹⁾. Tekstis tuleb ka täpsustada, et meetmete järgimist ja nende rakendamist kontrollitakse korrapäraselt ning selle kohta esitatakse aruandeid. See on väga oluline, sest töödelda võidakse tundlikke andmeid.

II.9. Andmete kvaliteet ja andmesubjektide õigused

30. Euroopa andmekaitseinspektor pooldab tolliasutuste kohustust tagada, et vahetatav teave on täpne ja seda ajakohastatakse korrapäraselt (vt V jao punktid 2 ja 5). Samuti tunnustab ta V jao punkti 4, millega tagatakse partnerlusprogrammide liikmetest ettevõtjatele oma isikuandmete juurdepääsu ja muutmise õigus.
31. Euroopa andmekaitseinspektor märgib aga, et nende õiguste teostamine sõltub tolliasutusi käsitlevatest riigisisestest õigusaktidest. Euroopa Liidu tolliasutuste esitatud teabega seoses ning andmekaitse „piisava” taseme tagamiseks (vt käesoleva arvamus punkt II.3) tohib neid õigusi piirata ainult juhul, kui selline piiramine on vajalik oluliste majandus- või finantshuvide kaitsmiseks.
32. Ühtlasi on Euroopa andmekaitseinspektoril hea meel, et tolliasutused on kohustatud kustutama saadud andmed, kui nende kogumine või täiendav töötlemine on vastuolus otsuse eelnõu või vastastikuse haldusabi lepinguga⁽²⁾. Euroopa andmekaitseinspektor soovib meenutada, et seda sätet saab kohaldada mis tahes töötlemise suhtes, mis läheb vastuollu Euroopa Liidu andmekaitseõigusaktidega.

⁽¹⁾ Nagu on juba ette nähtud üksikisikute kaitset isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumist käsitleva määruse (isikuandmete kaitse üldmäärus) uue ettepaneku (KOM(2012) 11/4 (eelnõu)) artiklis 33.

⁽²⁾ Vt otsuse eelnõu V jao punkt 5.

33. Euroopa andmekaitseinspektor pooldab tolliasutuste kohustust anda programmi liikmetele teavet nende võimaluste kohta kasutada õiguskaitsevahendeid⁽¹⁾. Selgitada tuleb aga õiguskaitsevahendite kasutamise võimalusi otsuse eelnõuga tagatud andmekaitsemeetmete rikkumise korral. Sättes peab ühtlasi täpsustama, et õiguskaitsevahendite kasutamise võimalustest tuleb teavitada ka teisi andmesubjekte (st liikmesust taotlemaid ettevõtjaid).

II.10. Järelevalve

34. Euroopa andmekaitseinspektor pooldab V jao punkti 6, mille kohaselt Ameerika Ühendriikide sisejulgeolekuministeeriumi eraelu kaitse ameti juhataja, Euroopa andmekaitseinspektor ja riiklikud andmekaitseasutused teostavad terve V jao üle sõltumatut järelevalvet ja kontrolli.
35. Täpsustada tuleks ka seda, et Euroopa andmekaitseinspektor ja riiklikud andmekaitseasutused peavad teostama järelevalvet selle üle, et andmeid saav tolliasutus tagab isikuandmete kaitse „piisava” taseme (vt punkt III.1). Järelevalvet ja kontrolli tuleb kohaldada ka IV jao suhtes.

III. JÄRELDUS

36. Euroopa andmekaitseinspektor tunnustab otsuse eelnõus ettenähtud kaitsemeetmeid, eriti seoses andmete turvalisusega. Euroopa andmekaitseinspektorile ja riiklikele andmekaitseasutustele peavad aga olema kättesaadavad tõendid selle kohta, et Ameerika Ühendriikide tolliasutused tagavad andmekaitse taseme, mis on „piisav” või „vähemalt samaväärne andmeid esitava riigi konkreetset juhul pakutava kaitsega”, nagu on nõutud vastastikuse haldusabi lepingu artikli 17 lõikega 2. See nõue tuleb lisada sättena otsuse eelnõusse.
37. Lisaks soovib Euroopa andmekaitseinspektor järgmist:
- täpsustada otsuse eelnõus ette nähtud andmevahetuse eesmärk (eesmärgid), mis peab olema vajalik ja proportsionaalne;
 - täpsustada IV jao punkti 3 alapunkti g andmekategooriad;
 - täpsustada, et andmete rahvusvahelise edasisaatmise põhjendatud vajaduse korral saab seda lubada ainult iga juhtumi puhul eraldi, nõuetekohastel eesmärkidel ja juhul, kui andmeid saav riik tagab andmekaitse taseme, mis on vähemalt samaväärne otsuse eelnõuga tagatava kaitsega;
 - lisada kohustus teavitada eespool nimetatust kõiki andmesubjekte;
 - täiendada turvalisuse sätteid;
 - täpsustada andmete maksimaalsed säilitamisajad;
 - mitte piirata Euroopa Liidu andmesubjektide õigusi, välja arvatud juhul, kui selline piiramine on vajalik oluliste majandus- või finantshuvide kaitsmiseks;
 - tagada õiguskaitsevahendite kasutamise õigus;
 - kohaldada IV jao suhtes järelevalvet ja kontrolli;
 - täpsustada, et Euroopa andmekaitseinspektor, Euroopa Liidu liikmesriikide andmekaitseasutused ja Ameerika Ühendriikide sisejulgeolekuministeeriumi eraelu kaitse ameti juhataja peavad teostama järelevalvet selle üle, et kaitsemeetmed, mida rakendavad andmeid saavad tolliasutused isikuandmete piisava kaitsetaseme tagamiseks, on tõhusad ja kooskõlas Euroopa Liidu nõuetega.

⁽¹⁾ Vt V jao punkti 4 viimane lause.

38. Ühtlasi märgib Euroopa andmekaitseinspektor, et ettepanek võib tuua kaasa rikkumisi või rikkumiskahtlusi käsitlevate isikuandmete töötlemise. Euroopa Liidu õiguse alusel kehtivad selliste andmete suhtes rangemad kaitsemeetmed ning nende suhtes võidakse kohaldada Euroopa andmekaitseinspektori ja Euroopa Liidu liimesriikide andmekaitseasutuste eelkontrolli.

Brüssel, 9. veebruar 2012

Euroopa andmekaitseinspektori asetäitja

Giovanni BUTTARELLI

II

(Teatiseid)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 160/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	22.2.2012
Riikliku abi viitenumber	SA.32698 (11/NN)
Liikmesriik	Soome
Piirkond	Åland
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Omstruktureringsstöd till Air Åland/Rakenneuudistustuki Air Ålandille
Õiguslik alus	Landskapslagen om lån, räntestöd och understöd ur landskapets medel samt om landskapsgaranti (ÅFS 1988:50) samt landskapsregeringens beslut nr 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 om beviljande av omstruktureringsstöd till Air Åland Ab/Maisema Laki lainat, korkotuet ja avustukset maakunnan voimavaroja ja maiseman takuu (ÅFS 1988:50) ja paikallishallimnon päätös N:o 5, 31.1.2011 N12/10/4/80 rakenneuudistustuen myöntämiseksi Air Åland Ab.
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Raskustes olevate ettevõtete ümberkorraldamine
Abi vorm	Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 300 000 EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	31.1.2011–31.1.2016
Majandusharud	Õhutransport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn SUOMI/FINLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	25.4.2012
Riikliku abi viitenumber	SA.33382 (11/N)
Liikmesriik	Soome
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Viking Line Ltd.
Õiguslik alus	<i>Valtionavustuslaki, valtioneuvoston asetus alusten ympäristönsuojelua parantavien investointitukien yleisistä ehdoista</i> <i>Statsunderstödslagen om allmänna villkor för investeringsstöd för fartyg i syfte att förbättra miljöskyddet</i>
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Keskkonnakaitse
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 28 miljonit EUR
Abi osatähtsus	49%
Kestus	2012
Majandusharud	Mere- ja rannikuveetransport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Liikenne- ja viestintäministeriö Valtioneuvosto Eteläesplanadi 16 PL 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet Statsrådet Södra esplanaden 16 PB 31 FI-00023 Helsinki SUOMI/FINLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.12.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33920 (11/N)
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	Northern Ireland
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Northern Ireland Screen fund-prolongation</i>
Õiguslik alus	<i>Education and Library Services (Northern Ireland) Order 1986 The Industrial Development Act (Northern Ireland) 2002</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine
Abi vorm	Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 12 miljonit GBP Kavandatud abi kogusumma: 48 miljonit GBP
Abi osatähtsus	90 %
Kestus	1.4.2012–31.3.2016
Majandusharud	Meelelahutus, kultuur ja sport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Northern Ireland Screen Alfred House Alfred Street Belfast Northern Ireland BT2 8ED UNITED KINGDOM
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

**Komisjoni teatis Euroopa Liidu poolt 2012. aasta septembri alaperioodiks riisisektori toodetele
avatud teatavate tariifikvootide raames saadaolevate koguste kohta**

(2012/C 160/03)

Komisjoni määrusega (EL) nr 1274/2009 avati ülemeremaadest ja -territooriumidelt (ÜMT) pärit riisi impordikvoodid ja sätestati nende haldamine ⁽¹⁾. 2012. aasta mai esimese seitsme päeva jooksul ei esitatud järjekorranumbritega 09.4189 ja 09.4190 tähistatud kvootide kohta ühtegi imporditaotlust.

Komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 ⁽²⁾ artikli 7 lõike 4 kohaselt lisatakse kogused, millele taotlusi ei esitatud, järgmisse alaperioodi.

Komisjoni määruse (EL) nr 1274/2009 artikli 1 lõike 5 kohaselt teatab komisjon enne asjaomase alaperioodi viimase kuu 25. kuupäeva järgmiseks alaperioodiks saadaolevatest kogustest.

Seepärast on määruses (EL) nr 1274/2009 osutatud kvootide järjekorranumbritega 09.4189 ja 09.4190 raames 2012. aasta septembri alaperioodiks saadaolev üldkogus kindlaks määratud käesoleva määruse lisas.

⁽¹⁾ ELT L 344, 23.12.2009, lk 3.

⁽²⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

LISA

Määruse (EL) nr 1274/2009 kohaselt järgmiseks alaperioodiks saadaolevad kogused

Päritolu	Jrk nr	2012. aasta mai alaperioodiks esitatud impordilitsentside taotlused	2012. aasta septembri alaperioodiks saadaolev üldkogus (kg)
Hollandi Antillid ja Aruba	09.4189	⁽¹⁾	25 000 000
Vähim arenenud ÜMTd	09.4190	⁽¹⁾	10 000 000

⁽¹⁾ Selleks alaperioodiks jaotuskoefitsienti ei määrata; komisjonile ei esitatud ühtegi litsentsitaotlust.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

5. juuni 2012

(2012/C 160/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2429	AUD	Austraalia dollar	1,2762
JPY	Jaapani jeen	97,25	CAD	Kanada dollar	1,2930
DKK	Taani kroon	7,4314	HKD	Hongkongi dollar	9,6430
GBP	Inglise nael	0,81005	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6482
SEK	Rootsi kroon	8,9690	SGD	Singapuri dollar	1,6012
CHF	Šveitsi frank	1,2010	KRW	Korea won	1 467,15
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,5100
NOK	Norra kroon	7,5945	CNY	Hiina jüaan	7,9153
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5670
CZK	Tšehhi kroon	25,720	IDR	Indoneesia ruupia	11 734,95
HUF	Ungari forint	302,19	MYR	Malaisia ringit	3,9773
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	54,093
LVL	Läti latt	0,6968	RUB	Vene rubla	41,2610
PLN	Poola zlott	4,3816	THB	Tai baht	39,300
RON	Rumeenia leu	4,4660	BRL	Brasiilia reaal	2,5503
TRY	Türgi liir	2,3002	MXN	Mehhiko peeso	17,6753
			INR	India ruupia	69,1610

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni esitatud teave Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ (millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord) ⁽¹⁾ artikli 11 kohaselt

2011. aastal teada antud tehniliste eeskirjadega seonduv statistika direktiivis 98/34/EÜ sätestatud korra kohaselt

(2012/C 160/05)

I. ELi liikmesriikidele nende poolt teada antud eelnõude kohta saadetud vastuste liigid

Liikmesriik	Teatiste arv	Märkused ⁽²⁾			Üksikasjalikud arvamused ⁽³⁾		Ettepanekud ühenduse õigusaktide kohta	
		Liikmesriik	Komisjon	EFTA ⁽⁴⁾ Türgi ⁽⁵⁾	Liikmesriik	Komisjon	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Belgia	19	3	9	0	0	0	0	1
Bulgaaria	11	4	3	0	1	2	0	0
Tšehhi Vabariik	22	4	6	0	1	5	0	0
Taani	38	5	3	0	5	3	0	0
Saksamaa	62	17	13	0	5	3	1	0
Eesti	9	3	5	0	0	0	0	0
Iirimaa	10	0	4	0	0	0	0	0
Kreeka	13	5	8	0	2	5	0	0
Hispaania	39	16	7	0	4	3	0	0
Prantsusmaa	63	32	14	0	5	10	0	0
Itaalia	29	10	8	0	2	3	0	0
Küpros	1	2	0	0	0	1	0	0
Läti	6	1	4	0	0	2	0	0
Leedu	5	1	2	0	0	0	0	0
Luksemburg	4	4	0	0	0	0	0	0
Ungari	28	6	8	0	6	4	0	0
Malta	5	0	1	0	0	0	0	0
Madalmaad	41	5	8	0	0	1	0	0
Austria	65	3	8	0	4	0	0	0
Poola	27	4	2	0	0	1	0	0
Portugal	5	0	1	0	2	0	0	0

⁽¹⁾ 22. juuni 1998. aasta direktiiv 98/34/EÜ (EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37) ühendab endasse nõukogu direktiivi 83/189/EMÜ, mida on peamiselt muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividega 88/182/EMÜ ja 94/10/EÜ. Direktiivi 98/34/EÜ muudeti 20. juuli 1998. aasta direktiiviga 98/48/EÜ (EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18), millega laiendati direktiivi kohaldamisala infoühiskonna teenustele.

Liikmesriik	Teatiste arv	Märkused ⁽²⁾			Üksikasjalikud arvamused ⁽³⁾		Ettepanekud ühenduse õigusaktide kohta	
		Liikmesriik	Komisjon	EFTA ⁽⁴⁾ Türgi ⁽⁵⁾	Liikmesriik	Komisjon	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Rumeenia	22	2	2	0	0	0	0	0
Sloveenia	10	3	2	0	1	2	0	0
Slovakkia	35	3	4	0	2	3	0	0
Soome	23	6	9	0	5	6	0	0
Rootsi	30	5	6	0	1	2	0	0
Ühend- kuningriik	53	10	10	0	4	3	1	0
EL kokku	675	154	147	0	50	59	2	1

⁽²⁾ Direktiivi artikli 8 lõige 2.

⁽³⁾ Direktiivi artikli 9 lõige 2 („... üksikasjaliku arvamuse, mille kohaselt kavandatud meede võib põhjustada takistusi kaupade või teenuste vabale liikumisele või teenusepakkuja asutamisele siseturul.“).

⁽⁴⁾ Euroopa Majanduspiirkonna lepingu kohaselt kohaldavad lepingu osalisteks olevad EFTA liikmesriigid direktiivi 98/34/EÜ, mida on vajaduse korral kohandatud kooskõlas II lisa XIX peatüki punktiga 1, ning võivad seega esitada tähelepanekuid Euroopa Liidu liikmesriikide poolt teada antud eelnõude kohta. Šveits võib selliseid tähelepanekuid esitada ka mitteametliku kokkuleppe alusel, mis käsitleb teabevahetust tehniliste eeskirjade valdkonnas.

⁽⁵⁾ Menetlust 98/34 laiendati Türgile selle riigiga sõlmitud assotsiatsioonilepingu (Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vaheline assotsiatsioonileping (EÜT 217, 29.12.1964, lk 3687)) ja EÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu otsuste nr 1/95 ja nr 2/97 raames.

⁽⁶⁾ Direktiivi artikli 9 lõike 3 alusel lükkavad liikmesriigid teavitatava eelnõu (v.a teenuseid käsitlevate eeskirjade eelnõu) vastuvõtmise edasi 12 kuu võrra alates päevast, mil komisjon saab ettenähtud teate, kui komisjonil on kavatsus võtta vastu samas küsimuses vastu direktiiv, määrus või otsus või teha sellekohane ettepanek.

⁽⁷⁾ Direktiivi artikli 9 lõike 4 kohaselt eelnõu vastuvõtmisest teavitavad liikmesriigid lükkavad teavitatava eelnõu vastuvõtmise edasi 12 kuu võrra alates päevast, mil komisjon sai ettenähtud teabe, kui komisjon jõuab järeldusele, et eelnõu käsitleb küsimust, mida käsitleb nõukogule esitatud direktiivi, määruse või otsuse ettepanek.

II. ELI liikmesriikide teada antud eelnõude liigitus majandussektorite kaupa

Sektorid	BE	BG	CZ	CY	DK	DE	EE	IE	GR	ES	FR	IT	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Kokku
Ehitus	3	3	5	0	1	25	1	2	1	4	14	2	0	3	0	2	0	8	39	3	0	14	3	13	3	6	11	166
Põllumajandus, kalandus ja toiduained	6	1	2	1	10	3	3	1	6	4	16	9	3	1	0	8	0	11	2	1	2	0	3	7	7	0	6	113
Kemikaalid	1	1	1	0	1	1	0	1	0	0	6	1	1	0	0	0	1	0	3	0	0	1	0	0	4	5	0	28
Ravimid	0	0	0	0	1	2	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	1	0	1	2	0	0	0	0	0	1	2	15
Majapidamis- ja puhkevarustus	0	1	1	0	6	0	1	0	2	8	1	1	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	2	3	32
Masinad	2	2	6	0	0	1	0	1	1	1	4	2	0	1	0	0	1	2	5	5	0	0	0	0	2	5	0	41
Energia, maagid, puit	1	0	3	0	2	0	0	1	1	2	1	0	0	0	0	0	0	4	2	5	1	0	0	7	0	1	2	33
Keskkond, pakendid	2	0	2	0	3	3	0	0	0	0	4	5	2	0	0	6	2	4	0	2	0	0	1	0	0	2	4	42
Tervishoid, meditsiiniseadmed	0	1	1	0	0	4	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
Transport	2	1	0	0	6	3	1	0	1	3	3	1	0	0	0	1	0	10	5	1	0	4	3	0	2	7	12	66
Telekommunikatsioon	0	0	0	0	0	12	1	2	1	13	3	0	0	0	4	0	0	1	1	1	0	3	0	6	1	0	9	58
Mitmesugused tooted	0	1	1	0	2	0	2	1	0	1	7	2	0	0	0	6	0	0	4	1	2	0	0	2	4	1	3	40
Infoühiskonna teenused	2	0	0	0	6	8	0	0	0	1	2	6	0	0	0	2	0	1	0	3	0	0	0	0	0	0	1	32
Liikmesriigi kohta kokku	19	11	22	1	38	62	9	10	13	39	63	29	6	5	4	28	5	41	65	27	5	22	10	35	23	30	53	675

III. Islandi, Liechtensteini, Norra ⁽⁸⁾ ja Šveitsi ⁽⁹⁾ poolt teada antud eelnõudega seonduvad märkused

Riik	Teatisted	ELi märkused ⁽¹⁰⁾
Island	7	4
Liechtenstein	1	0
Šveits	7	2
Norra	6	2
Kokku	21	8

⁽¹⁰⁾ Euroopa Majanduspiirkonna leping (vt märkused 4 ja 7) sätestab Euroopa Liidu ainsa vastuseliigina võimaluse esitada märkusi (direktiivi 98/34/EÜ artikli 8 lõige 2 ning lepingu II lisa XIX peatiki punkt 1). Sama liiki vastuseid võib edastada Šveitsi teatistele Euroopa Liidu ja Šveitsi vahel sõlmitud mitteametliku kokkuleppe kohaselt (vt allmärkusi 4 ja 8).

IV. Islandi, Norra, Liechtensteini ja Šveitsi poolt teada antud eelnõude liigitus majandussektorite kaupa

Sektorid	Island	Liechtenstein	Norra	Šveits	Kokku
Põllumajandus, kalandus ja toiduained	2				2
Õnnemängud			2		2
Naftatooted				1	1
Ehitus			1		1
Transport	1	1	1	1	4
Telekommunikatsioon				4	4
Mitmesugused tooted	3			1	4
Tervishoid, meditsiiniseadmed	1				1
Teenused 98/48/EÜ			2		2
Riigi kohta kokku	7	1	6	7	21

V. Türgi teada antud eelnõud ja nendega seonduvad märkused

Türgi	Teatisted	ELi märkused
Kokku	2	1

VI. Türgi teada antud eelnõude liigitus majandussektorite kaupa

Sektorid	Türgi
Mitmesugused	1
Ehitus	1
Kokku	2

⁽⁸⁾ Euroopa Majanduspiirkonna leping (vt allmärkus 4) kohustab lepingu osalisteks olevaid EFTA liikmesriike teavitama komisjoni tehniliste eeskirjade eelnõudest.

⁽⁹⁾ Šveits esitab oma tehniliste eeskirjade eelnõud komisjonile mitteametliku kokkuleppe kohaselt, mis käsitleb teabevahetust tehniliste eeskirjade valdkonnas (vt allmärkus 4).

VII. Statistika EÜ asutamislepingu artikli 226 alusel 2011. aastal algatatud rikkumismenetluste kohta, mis on seotud riiklike tehniliste eeskirjadega, mis võeti vastu direktiivi 98/34/EÜ sätetega vastuolus

Riik	Arv
Prantsusmaa	1
Poola	1
EL kokku	2

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav kül

(2012/C 160/06)

*Portugalis käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav kül*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse ⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele ⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on ühendusega sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele teatava koguse euro mälestusmünite, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

Käibele laskev riik: Portugal**Motiiv:** Põhja-Portugalis asuv Guimaræsi linn – Euroopa kultuuripealinn 2012**Kujunduse kirjeldus:**

Mündil on kujutatud Guimaræsi kolm kõige tähtsat sümbolit: kuningas Afonso Henriques ja tema mõök ning Guimaræsi lossi osa. Vasakul on Portugali vapp ja käibele laskva riigi nimi „Portugal”. All paremal on 2012. aasta kultuuripealinna Guimaræsi logo ja selle autori nimi „José de Guimaræes”.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastav kogus: 520 000**Käibele laskmise kuupäev:** juuni 2012

⁽¹⁾ Vt EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide liikmesriiki tähistava külje ja kõnealuste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Algatamisteade teatavate Hiina Rahvabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes kehtivate nende dumpinguvastaste meetmete läbivaatamise kohta, mis võeti pärast Maailma Kaubandusorganisatsiooni vaidluste lahendamise organi 2011. aasta 28. juulil kinnitusdetailide vaidluses (DS 397) vastuvõetud soovitusi ja otsuseid

(2012/C 160/07)

Euroopa Komisjon on saanud läbivaatamistaotluse vastavalt nõukogu 23. juuli 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1515/2001 (meetmete kohta, mida ühendus võib võtta pärast WTO vaidluste lahendamise organi aruannet dumpingu- ja subsiidiumivastaste meetmete kohta) ⁽¹⁾ (edaspidi „WTO võimaldamismäärus“) artikli 1 lõikele 3.

1. Läbivaatamistaotlus

Taotluse esitas äriühing Bulten Fasteners (China) Co., Ltd. pärast seda, kui komisjon oli avaldanud teatise ⁽²⁾, milles paluti, et Hiina Rahvabariigist pärit kinnitusdetailide ekspordivad tootjad annaksid endast teada ja taotleksid meetmete läbivaatamist, kui neile tundub, et kõnealuse kinnitusdetaili käsitleva teatise punkti 1 alapunktis a esitatud tingimused kehtivad nende kohta.

2. Vaatlusalune toode

Käesoleva uurimise raames vaadeldakse toodet, mille alla kuuluvad teatavad Hiina Rahvabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailid (edaspidi „vaatlusalune toode“), mis on määratletud nõukogu 26. jaanuari 2009. aasta määruses (EÜ) nr 91/2009 ⁽³⁾ (edaspidi „esialgne määrus“).

3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatav meede on teatavate Hiina Rahvabariigist pärit rauast või terasest kinnitusdetailide impordi suhtes nõukogu määrusega (EÜ) nr 91/2009 kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks.

4. Läbivaatamise põhjused

Vastavalt WTO võimaldamismääruse artikli 1 lõikele 3 esitatud taotlus põhineb sellel, et punktis 1 nimetatud taotluse esitajal

soovitati koostööst loobuda ja taotleda individuaalset kohtlemist, sest nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 ⁽⁴⁾ (edaspidi „dumpinguvastase algmäärus“) artikli 9 lõikest 5 tulenev halduskoormus oleks olnud liiga suur.

Taotluse esitaja esitas andmed ka oma ekspordihindade ja koguste kohta esialgsel uurimisperioodil, nii nagu on nõutud kõnealuse kinnitusdetaili käsitleva teatise punkti 1 alapunkti b punktis ii.

Lisaks väitis taotluse esitaja, et kui nad oleks esialgse uurimise käigus koostööd teinud, siis oleksid nad taotlenud individuaalset kohtlemist dumpinguvastase algmääruse artikli 17 lõike 3 kohaselt, ja seepärast taotleavad nad individuaalset kohtlemist nüüd.

5. Dumpingu kindlakstegemine

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist otsustas komisjon, et on olemas piisavad tõendid õigustamiseks läbivaatamise algatamiseks, ning seega algatab komisjon vastavalt WTO võimaldamismääruse artikli 1 lõikele 3 läbivaatamist, et teha kindlaks, kas taotluse esitaja vastab dumpinguvastase algmääruse artikli 9 lõikes 5 ja artikli 17 lõikes 3 sätestatud tingimustele, et määrata talle individuaalne dumpingumarginaal.

Kui taotluse esitaja vastab nõuetele, mida on vaja individuaalse tollimaksu kehtestamiseks, siis määratakse tema suhtes kehtiv individuaalne dumpingumarginaal ja tollimaksu tase (juhul kui tollimaks kehtestatakse), mis peaks kehtima vaatlusaluse toote liitu importimisel. Uurimisel tehakse kindlaks individuaalne

⁽¹⁾ EÜT L 201, 26.7.2001, lk 10.

⁽²⁾ ELT C 66, 6.3.2012, lk 29.

⁽³⁾ ELT L 29, 31.1.2009, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

dumpingumarginaal; selleks kasutatakse taotluse esitaja ekspordihindu esialgse uurimisperioodi ajal ja võrdlusriigis kehtivat normaalväärtust, mis esialgse uurimisperioodi ajal juba kindlaks määrati.

a) Küsimustikud

Uurimise seisukohast vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon taotluse esitajale küsimustiku. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul.

b) Teabe kogumine ja huvitatud isikute ärakuulamine

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave, mida küsimustik ei hõlma, ja tõendid. Komisjon peab saama kõnealuse teabe ja tõendid punkti 6 alapunkti a alapunktis i sätestatud tähtaja jooksul.

Lisaks võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, milles on märgitud ärakuulamise konkreetsed põhjused. Kõnealune taotlus tuleb esitada punkti 6 alapunkti a alapunktis ii sätestatud tähtaja jooksul.

6. Tähtajad

Üldtähtajad

i) Isikutele, kes teatavad endast, vastavad küsimustikule ja esitavad mis tahes muud teavet.

Selleks et nende avaldusi uurimise ajal arvesse võetaks, peavad kõik asjaosalised endast teada andma, võttes komisjoniga ühendust, esitama oma seisukohad ning küsimustike vastused ja mis tahes muu teabe 37 päeva jooksul alates käesoleva teadaande avaldamise kuupäevast *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhatakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas asjaomane isik on eespool nimetatud ajavahemiku jooksul endast teatanud.

ii) Ära kuulamised

Lisaks võivad kõik huvitatud isikud sama 37-päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

7. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”⁽¹⁾.

⁽¹⁾ See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Huvitatud isikud, kes esitavad teavet märkega „Limited”, peavad vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 esitama ka teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millele lisatakse märged „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et võimaldada konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused elektrooniliselt (mittekonfidentsiaalsed esildised e-posti teel, konfidentsiaalsed esildised CD-R/DVD-le salvestatuna) ning neis peab olema märgitud huvitatud isiku nimi, aadress, e-posti aadress, telefoni- ja faksinumber. Täidetud küsimustike ja täienduste juurde kuuluvad volikirjad ja allkirjastatud tõendid tuleb esitada paberil, seega kas posti teel või kohale toimetatult allpool esitatud aadressil. Vastavalt dumpinguvastase algmääruse artikli 18 lõikele 2 tuleb huvitatud isikul teatada kohe komisjonile, kui ta ei saa esitada esildisi ja taotlusi elektroonilisel kujul. Lisateavet komisjoniga suhtlemise kohta võivad huvitatud isikud saada kaubanduse peadirektoraadi veebisaidi vastavalt veebilehelt: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22993704

E-posti: TRADE-AD-FASTENERS-DSB@ec.europa.eu

8. Koostööst hoidumine

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita seda ettenähtud tähtaja jooksul või takistab uurimist märkimisväärselt, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed järeldused kättesaadavate andmete põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud vale või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning algmääruse artikli 18 kohaselt võib kasutada olemasolevaid andmeid. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning uurimises kasutatakse kättesaadavaid andmeid, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

10. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituste vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik vaatab läbi toimikule juurdepääsu taotlused, vaidlused dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlused ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlused. Ärakuulamise

eest vastutav ametnik võib korraldada üksiku huvitatud isiku ärakuulamise ning tegutseda vahendajana tagamaks, et huvitatud isiku õigust kaitsele kohaldatakse täiel määral.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ärakuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 160/08)

1. 21. mail 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Vitol Holding B.V. (edaspidi „Vitol”, Madalmaad) ja Alea Iacta Est B.V. (edaspidi „AtlasInvest”, Madalmaad) omandavad aktsiate ja varade ostu teel ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses teatava vara üle, mis on praegu ettevõtja Petroplus Group (edaspidi „Petroplus Marketing”, Šveits) kontrolli all.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Vitol: eelkõige nafta ja gaasiga seotud toorme ja finantsinstrumentidega kauplemine, ladustamisterminaalide käitamine ning nafta ja gaasi leiukohtade uurimine ja nafta ja gaasi tootmine;
- AtlasInvest: erainvesteeringud, esmajoones konventsionaalse nafta ja gaasiga seotud investeeringud;
- Petroplus Marketing: Cressier' rafineerimistehas (ja sellega seotud infrastruktuur) ning Petroplus' hulgi-müüjitegevus Šveitsis.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Teadaanne direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel tehtud taotluse kohta – tähtaja pikendamine**Ostja esitatud taotlus**

(2012/C 160/09)

Komisjon sai 29. märtsil 2012 Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004 aasta direktiivi 2004/17/EÜ (millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused) ⁽¹⁾ artikli 30 lõike 5 alusel koostatud taotluse.

Ettevõtjalt EniPower SpA laekunud taotlus käsitleb elektrienergia tootmist ja müüki Itaalias. Taotlus on avaldatud ELT C 131, 5.5.2012, lk. 6. Algselt kehtestatud tähtaeg on 2. juuli 2012.

Võttes arvesse, et komisjoni talitused peavad saama täiendavat teavet ja selle läbi vaatama, pikendatakse vastavalt artikli 30 lõike 6 teisele lausele kolme kuu võrra tähtaega, mille jooksul peab komisjon tegema kõnealuse taotluse kohta otsuse.

Lõpptähtaeg on seega 2. oktoober 2012.

⁽¹⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 1.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 160/08	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6612 – Vitol/AtlasInvest/Petroplus Marketing) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	22
---------------	---	----

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2012/C 160/09	Teadanne direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel tehtud taotluse kohta – tähtaja pikendamine – Ostja esitatud taotlus	23
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

